

The Lights of the Stones



Project by Savina Tarsitano
and Dinu Flamand
with the participation of Marco Misciagna

**AND MORE VIOLENT THAN THE SHADOW RUSHING OUT OF US
IS ONLY THE ABSENCE OF SHADOW- THE LIMIT
OF THE FINAL LIGHT
WHICH NO LONGER HIDES ANYTHING**

**ALL MY LOVE FINDING NO ROOM WITHIN YOU
IS NOTHING BUT MY SHADOW TOWARDS YOU
WHICH HAS LOST ITS LIGHT
AND THROBS LIKE AN IN LEAF STONE UNDER YOUR HOUSE
WHILE ALL YOUR COMING TO MY LOVE
IS ALSO THE SHADOW OF THE FEAR FROM
YOUR SHIVERING LIFE DARKNESS
INTERMITTENTLY LIGHTED**

LIKE THE TREMBLING OF THIS IGNORANCE TO LIVE

DINU FLAMAND





The Light of the Stones across Europe

The lights of the Stones/Le Luci delle Pietre is a project of the Romanian poet Dinu Flămând and the Italian artist Savina Tarsitano, a journey between poetry and photography through the different European cultures, an intercultural and multidisciplinary dialogue.

The International tour exhibition started on the 25th of March 2010 in Berlin at the Romanian Culture Institute, then at the Academy of Romania in Rome, in Turin at the International Book Fair (two times), in Brussels at the Italian and Romanian Culture Institute under the patronage of the former French Ministry Frederic Mitterrand, in Barcelona at Espronceda, in Catanzaro at the Art Museum Marca.

The second International tour wants to explore the connection with music thanks to the participation of the Italian musician Marco Misciagna, a dialogue between poetry, photography, installation and music.

This event is an opportunity to discover on one hand, and celebrate the launch of the literature volumes of Dinu Flămând in several languages (German, Catalan, Italian, Spanish, Romanian, Italian).

The story of the shadows, rich in anecdotes and original research, is intertwined with a variety of studies and disciplines that we would not consider at first: art, psychology, astronomy, neurology, are some of the fields in which the shadow has become subject to analysis and study. The works presented by Savina Tarsitano are a tribute to the shadow, and consequently a praise of the light. (Stefano Raimondi, curator)

The cooperation between Savina Tarsitano and Dinu Flămând: is a wonderful proof that a lot of creative results come out, when two creative artists meet and cooperate. (Ambassador Karl-Erik Normann, General Secretary of the European Culture Parliament)

The background of the book cover is a photograph of a coastal scene. On the left, a large, textured rock face slopes down towards the right. The rock is covered with numerous small, white, oval-shaped shells or eggs. To the right of the rock, a dense mass of dark green and brown seaweed or algae is piled up on a sandy beach. The lighting is bright, creating strong shadows and highlights on the rock and seaweed.

Dinu Flămând

Umbre și Faleze

ilustrată de
Savina Tarsitano

**e l'eternità si mostra a noi
come una ricca
varietà dell'impossibile**

PN

**lenti e colpevoli di
colpevolezza
continuiamo
ad esporci all'alba
quando l'evaporazione
della luce
accarezza la crosta delle
pietre**

Dinu Flămând



and the eternity shows itself to us
as a rich
diversity of the one's utmost |
Dinu Flămând



THE LIGHTS OF THE STONES
Photographic exhibition and poetry reading

Photographic works by
Savina Tarsitano



Fino al 3 Aprile 2012



ArTza
Brussels
www.artza.be



Institutul Cultural Român, Bruxelles
Istituto Italiano di Cultura, Bruxelles



CATANZARO



Opera realizată durante la rezidența artistică al centru d'arte Domains de Fond-Stanislas-Jacques (CCJ) Martinea del programma Odyssea promosso dall'ACCR e finanziato dal Ministero francese per la cultura e comunicazione

Provincia di Catanzaro

MARCA
MUSEO DELLE ARTI CATANZARO

Fondazione Niccolò Galilei

Enzo Bruno
Il Presidente della Provincia di Catanzaro

Rocco Guglielmo
Il Direttore Artistico del Museo MARCA

hanno il piacere di invitarla alla

Serata di poesia e arte con
Dinu Flămând e Savina Tarsitano

Le Luci delle Pietre
presentata da Teodolinda Coltellaro

Mercoledì 10 maggio dalle ore 18.00 alle ore 20.00

Info: MUSEO MARCA Via Alessandro Turco 83 - Catanzaro
Orario: 9.30/12.00-15.30/20.00 Lunedì chiuso - tel. 0961.745797
info@museomarca.com - www.museomarca.info

Logo of the Italian Ministry of Culture

Logo of the Italian Ministry of Education

Logo of the Italian Ministry of University and Research

Logo of the Italian Ministry of Regional Affairs

Logo of the Italian Ministry of Economic Affairs

Logo of the Italian Ministry of Health

Logo of the Italian Ministry of Justice

Logo of the Italian Ministry of Labour

Logo of the Italian Ministry of the Environment

Logo of the Italian Ministry of Foreign Affairs

Logo of the Italian Ministry of the Interior

Logo of the Italian Ministry of the Presidency of the Council of Ministers

Logo of the Italian Ministry of the Regions

Logo of the Italian Ministry of the Senate

Logo of the Italian Ministry of the Chamber of Deputies

Logo of the Italian Ministry of the Constitutional Court

Logo of the Italian Ministry of the Court of Cassation

Logo of the Italian Ministry of the Court of Appeal

Logo of the Italian Ministry of the Court of First Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Second Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Third Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fourth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Tenth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eleventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twelfth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirteenth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fourteenth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifteenth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixteenth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventeenth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighteenth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Nineteenth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twentieth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twenty-first Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twenty-second Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twenty-third Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twenty-fourth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twenty-fifth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twenty-sixth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twenty-seventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twenty-eighth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Twenty-ninth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirtieth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirty-first Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirty-second Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirty-third Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirty-fourth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirty-fifth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirty-sixth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirty-seventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirty-eighth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Thirty-ninth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fortieth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Forty-first Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Forty-second Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Forty-third Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Forty-fourth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Forty-fifth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Forty-sixth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Forty-seventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Forty-eighth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Forty-ninth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fiftieth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifty-first Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifty-second Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifty-third Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifty-fourth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifty-fifth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifty-sixth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifty-seventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifty-eighth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Fifty-ninth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixtieth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixty-first Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixty-second Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixty-third Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixty-fourth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixty-fifth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixty-sixth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixty-seventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixty-eighth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Sixty-ninth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventieth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventy-first Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventy-second Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventy-third Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventy-fourth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventy-fifth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventy-sixth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventy-seventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventy-eighth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Seventy-ninth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eightieth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighty-first Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighty-second Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighty-third Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighty-fourth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighty-fifth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighty-sixth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighty-seventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighty-eighth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Eighty-ninth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninetieth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninety-first Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninety-second Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninety-third Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninety-fourth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninety-fifth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninety-sixth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninety-seventh Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninety-eighth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of Ninety-ninth Instance

Logo of the Italian Ministry of the Court of One Hundredth Instance

ROME

e l'eternità si mostra a noi
come una ricca
varietà dell'impossibile

lenti e colpevoli di colpevolezza
continuiamo
ad aspettarci all'alba
quando l'evaporazione della luce
accarezza le croste delle pietre

e così come i sordi possono sentire la musica
attraverso le loro ossa
con la nostra oscurità sentiamo anche noi
le ombre
diventate il freddo del passato

Dinu Flămând
(traduzione di Giovanni Magliocco)

Con il patrocinio della Fondazione Bogliasco
Con la cooperazione della Galleria Gallerati di Roma

ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA

www.accadromania.it

Le Luci delle Pietre
in viaggio per l'Europa
Isola di Suomentiana, Isole di
Frisland, Bogliasco, Martania,
Groenlandia, Ambronay,
Calabria, Komarom, Reregardo,
Coswig (Anhalt).

L'Accademia di Romania
ha il piacere di invitare la S.V.
all'inaugurazione dell'evento
Le Luci delle Pietre
un viaggio tra poesia e fotografia

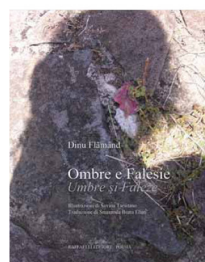
di
Savina Tarsitano
e
Dinu Flămând

lunedì 26 aprile 2010, ore 19.00
fino al 6 maggio 2010

Accademia di Romania
Valle Giulia
Piazza José de San Martín, 1
00157 Roma

Intervengono
l'Ambasciatore Karl-Erik Norman
Segretario Generale
del Parlamento Europeo della Cultura
il Professor Pasquale Pesce
Direttore dello Sviluppo e Pianificazione - Europa
della Fondazione Bogliasco
il Gallerista Carlo Gallerati

BARCELONA



Carrer d'Espronceda, 326, nave 4&5. Barcelona

ESPRONCEDA
INSTITUTE of ART & CULTURE



Opening of the International tour of
The Lights of the Stones
by Savina Tarsitano and Dinu Flămând

with the participation of the poets: Corina Oproae and
Jordi Valls, on occasion of the launch of the Catalan
book OMBRES I ESCULLERA edited by Café Central

Opening 10.09.19 at 19h30
in the presence of the artists.

patronage:



partners:



ROME

e l'eternità si mostra a noi
come una ricca
varietà dell'impossibile

lenti e colpevoli di colpevolezza
continuiamo
ad aspettarci all'alba
quando l'evaporazione della luce
accarezza le croste delle pietre

e così come i sordi possono sentire la musica
attraverso le loro ossa
con la nostra oscurità sentiamo anche noi
le ombre
diventate il freddo del passato

Dinu Flămând
(traduzione di Giovanni Magliocco)

Con il patrocinio della Fondazione Bogliasco
Con la cooperazione della Galleria Gallerati di Roma

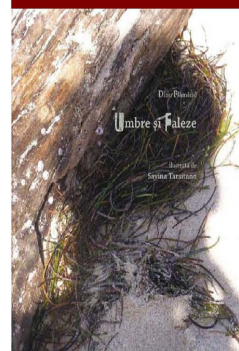


www.accadromania.it



Le Luci delle Pietre
in viaggio per l'Europa

Isole di Suomenlinna, Isole di
Frisland, Bogliasco, Martinica,
Groenlandia, Ambronay,
Calabria, Komarom, Berreguardo,
Coswig (Anhalt).



L'Accademia di Romania
ha il piacere di invitare la S.V.

all'inaugurazione dell'evento
Le Luci delle Pietre
un viaggio tra poesia e fotografia

di
Savina Tarsitano
e
Dinu Flămând

lunedì 26 aprile 2010, ore 19.00
fino al 6 maggio 2010

Accademia di Romania
Valle Giulia
Piazza José de San Martín, 1
00157 Roma

Intervengono

l'Ambasciatore Karl-Erik Norman
Segretario Generale

del Parlamento Europeo della Cultura

il Professor Pasquale Pesce
Direttore dello Sviluppo e Pianificazione - Europa

della Fondazione Bogliasco

il Gallerista Carlo Gallerati



BARCELONA



Dinu Flămând

Schatten und Klippen

Gedichte

KLAK



DINU FLĂMÂND

La luce delle pietre

Antologia 1998-2009

traduzione e cura di Giovanni Magliocco

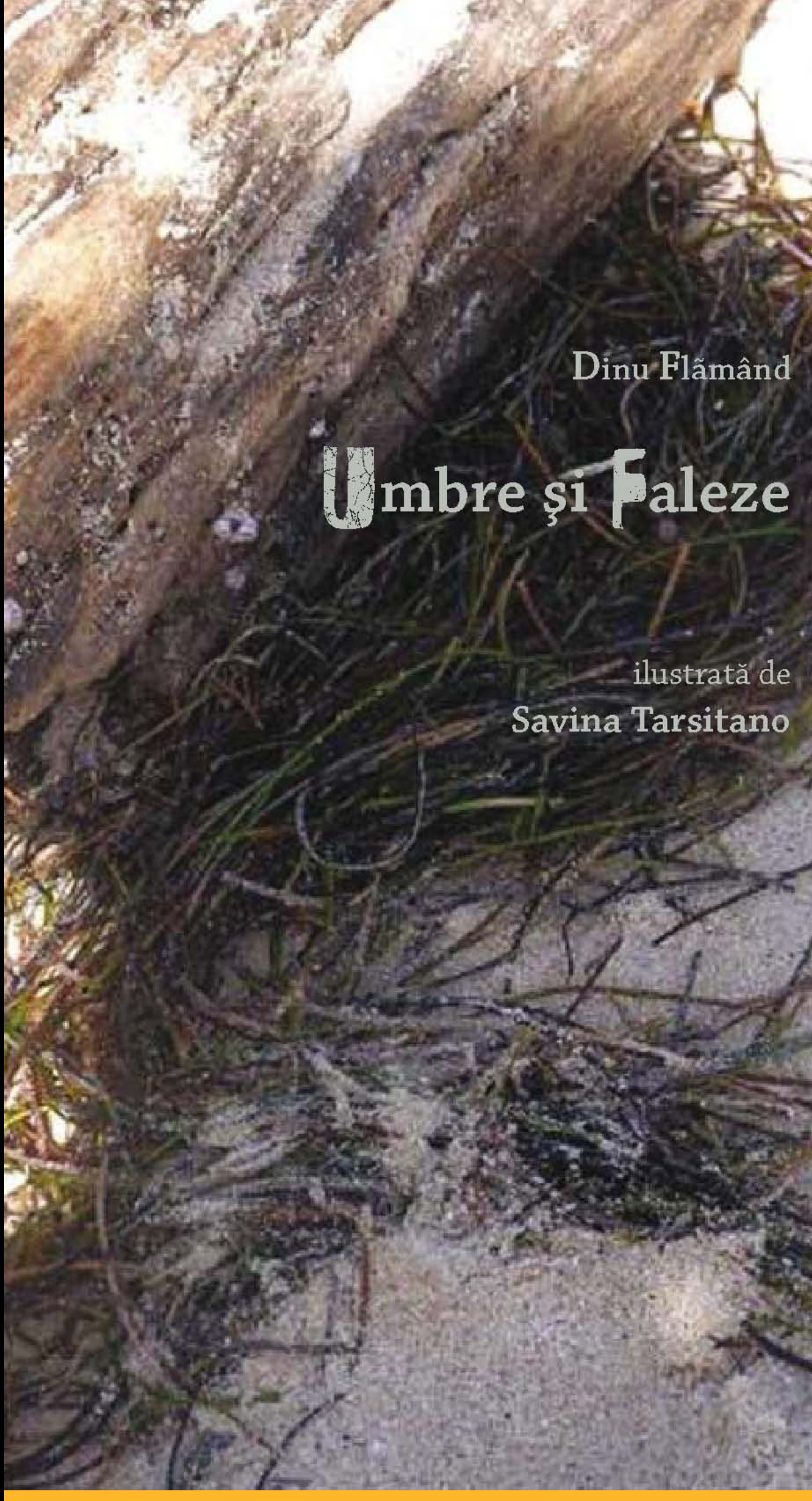


La luce delle pietre propone una scelta antologica della seconda fase della produzione poetica di Dinu Flămând. Le poesie della maturità sono segnate da due tendenze opposte. La prima, ben rappresentata in particolare dalle raccolte *Viață de probă* (*Vita in prova*, 1998) e *Tags* (*Tags*, 2002), continuando in parte il discorso incominciato nel 1983 con la raccolta *Stare de asediu* (*Stato di assedio*), conduce il lettore nel caos della materia; inferno “freddo” che il poeta, costantemente esiliato dall’universo descritto, attraversa a volte con uno sguardo ironico. La seconda tendenza, i cui antecedenti sono da rintracciare già nei testi della raccolta *Dincolo* (*Aldilà*, 2000), si dirige verso una realtà più solare e apollinea, espressa mediante una lingua lineare e astratta che si concretizza in particolare nelle splendide visioni mediterranee del ciclo *Umbre și faleze* (*Ombre e falesie*, 2009), in cui il poeta fissa la sua parola poetica nella luminosità, quasi metafisica, di elementi ormai pacificati.

Dinu Flămând

Umbre și Faleze

ilustrată de
Savina Tarsitano



Dinu Flămând

Umbre și Faleze

